



**CANADIAN STANDARDS
ASSOCIATION**

INFO UPDATE

Energy

Volume 8 — December 2007

Issue date: December 21, 2007

Info Update is published by the Canadian Standards Association (CSA) eight times a year. It contains important information about new and existing standards, e.g., recently published standards, and withdrawn standards. It also gives you highlights of other activities and services.

CSA offers a free online service called *Keep Me Informed* that will notify registered users when each new issue of *Info Update* is published. To register go to <http://www.csa-intl.org/onlinestore/KeepMeInformed/PleaseIdentifyYourself.asp?Language=EN>.

To view the complete issue of *Info Update* visit <http://standardsactivities.csa.ca/standardsactivities/default.asp?language=en>.

What you'll find

Within each program, information is organized into the following sections:

Completed Projects / Projets terminés

▼ **New Standards – New Editions – Special Publications**

This section lists new standards, new editions (including adoptions), and special publications that have been published since the last issue of *Info Update*. To place your order call 1-800-463-6727 or visit our Online Store at <http://www.csa.ca>. Prices shown are quoted in Canadian dollars and do not include applicable taxes or shipping charges. Our office locations are listed at the end of this document.

▼ **Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français**

Cette section énumère les nouvelles normes et éditions (y compris les normes adoptées) ainsi que les publications spéciales qui ont paru depuis la dernière livraison du bulletin Info-Update. Pour commander, composez le 1 800 463-6727 ou visitez notre Boutique en ligne, au <http://www.csa.ca>. Les prix sont indiqués en dollars canadiens et ne comprennent pas les taxes pertinentes ni les frais d'expédition. La liste de nos bureaux est présentée à la fin de ce document.

▼ **Amendments**

Amendments are issued periodically for some standards. This section lists amendments that have been published since the last issue of *Info Update*. Most amendments are made available to the purchaser free of charge by returning the update notification card included in the standard or registering online for the update service through the Online Store at <http://www.csa.ca> and clicking on "My Account" on the navigation bar. Amendments developed by other standards development organizations, and adopted by CSA are made available for a fee. The prices shown are quoted in Canadian dollars and do not include applicable taxes or shipping charges.

▼ **Modifications publiées en français**

Dans le cas de certaines normes, des modifications sont publiées à intervalles réguliers. Cette section présente la liste des modifications publiées depuis la dernière livraison du bulletin *Info-Update*. La plupart des modifications étant offertes gratuitement, vous n'avez qu'à remplir et à nous retourner la carte d'avis de mise à jour incluse avec chaque norme. Vous pouvez également vous inscrire en direct à notre service de mise à jour en vous rendant à la Boutique en ligne, au <http://www.csa.ca>, et en cliquant sur le bouton « Mon compte » de la barre de navigation. Des frais s'appliquent toutefois aux modifications élaborées par d'autres organismes de normalisation et adoptées par la CSA. Les prix sont indiqués en dollars canadiens et ne comprennent pas les taxes pertinentes ni les frais d'expédition.

▼ **Adopted Standards**

Adopted standards have been developed by another standards development organization and have been approved by our technical committee for use in Canada, with or without modification. They are available for sale from CSA. You will find published adopted standards listed under "New Standards — New Editions — Special Publications."

▼ **Endorsed Standards**

Endorsed standards have been developed by another standards development organization, and have been approved by the appropriate CSA technical committee for use in Canada.

Endorsed standards are not sold by CSA.

For copies, contact the originating organization or Global Info Centre Canada at 1-800-854-7179 or 613-237-4250; fax 613-237-4251; e-mail gic@ihscanada.ca; Web site <http://www.global.ihs.com>.

Completed Projects (cont'd) / Projets terminés (suite)

▼ Reaffirmed Standards

The standards listed in this section have been reviewed to determine if they remain technically valid and are acceptable for use until the next edition is published or for a further five years.

▼ Withdrawn Standards

The standards listed in this section have been withdrawn. Most withdrawn standards are available from our archived collection. Some copies may not be in original format.

To order, call toll-free 1-800-463-6727 (in Toronto, 416-747-4044).

▼ Formal Interpretations

This section lists questions that individuals have submitted about a particular standard. Each question has been reviewed and answered by the appropriate committee. If you would like to submit a question about a particular standard, please see the end notes in the preface of that standard.

Under Development

The *Under Development* section formerly published in *Info Update* is now available directly on the CSA website. This enhancement allows us to provide you with these important notifications on a more timely basis. To visit the new "Current Standards Activities" page, go to: <http://standardsactivities.csa.ca/standardsactivities/default.asp?language=en>.

Certification and Testing (CSA International)

▼ Informs Notices (Bulletins from CSA International)

An *Informs* is a notice containing information only. It does not contain anything that would require you to resubmit products for certification. If you would like a copy of an *Informs* notice, call CSA International at 416-747-4171, or fax 416-747-2476.

▼ Certification Notices

Certification notices inform you about changes that would require a product to be resubmitted for certification or about critical factors that may affect a product's certification. Products must comply with the changed requirements by the effective dates given.

CSA certification and testing clients receive these notices automatically. If you did not receive a copy or would like to receive one, call CSA International at 416-747-4171, or fax 416-747-2476.



Completed Projects / Projets terminés

New Standards – New Editions – Special Publications

CAN/CSA-C61400-11:07, 1st edition

Wind turbine generator systems — Part 11: Acoustic noise measurement techniques (Adopted IEC 61400-11:2002, second edition, including Amendment 1:2006, without modification) \$215

This standard presents measurement procedures that enable noise emissions of a wind turbine to be characterized. This involves using measurement methods appropriate to noise emission assessment at locations close to the machine, in order to avoid errors due to sound propagation, but far enough away to allow for the finite source size. The procedures described are different in some respects from those that would be adopted for noise assessment in community noise studies. They are intended to facilitate characterization of wind turbine noise with respect to a range of wind speeds and directions. Standardization of measurement procedures will also facilitate comparisons between different wind turbines.

The procedures present methodologies that will enable the noise emissions of a single wind turbine to be characterized in a consistent and accurate manner. These procedures include the following:

- location of acoustic measurement positions
- requirements for the acquisition of acoustic, meteorological, and associated wind turbine operational data
- analysis of the data obtained and the content for the data report
- definition of specific acoustic emission parameters, and associated descriptors that are used for making environmental assessments.

The standard is not restricted to wind turbines of a particular size or type. The procedures described in this standard allow for the thorough description of the noise emission from a wind turbine. If, in some cases, less comprehensive measurements are needed, such measurements are made according to the relevant parts of this standard.

CAN/CSA-C61400-12-1:07, 1st edition

Wind turbines — Part 12-1: Power performance measurements of electricity producing wind turbines (Adopted IEC 61400-12-1:2005, first edition, without modification) \$260

This standard specifies a procedure for measuring the power performance characteristics of a single wind turbine and applies to the testing of wind turbines of all types and sizes connected to the electrical power network. In addition, this standard describes a procedure to be used to determine the power performance characteristics of small wind turbines when connected to either the electric power network or a battery bank. The procedure can be used for performance evaluation of specific turbines at specific locations, but equally the methodology can also be used to make generic comparisons between different turbine models or different turbine settings.



New Standards – New Editions – Special Publications (cont'd)

CAN/CSA-C61400-12-1:07 (cont'd)

The wind turbine power performance characteristics are determined by the measured power curve and the estimated annual energy production (AEP). The measured power curve is determined by collecting simultaneous measurements of wind speed and power output at the test site for a period that is long enough to establish a statistically significant database over a range of wind speeds and under varying wind and atmospheric conditions. The AEP is calculated by applying the measured power curve to reference wind speed frequency distributions, assuming 100 % availability.

The standard describes a measurement methodology that requires the measured power curve and derived energy production figures to be supplemented by an assessment of uncertainty sources and their combined effects.

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

C860-07, 3^e édition

Performances des enseignes de sortie à éclairage interne 120 \$

Cette norme définit les exigences relatives aux performances et les méthodes d'essai des enseignes de sortie à éclairage interne, aux fins d'évaluation de leur visibilité, de leur lisibilité et de leur consommation d'énergie. Les exigences de visibilité sont basées sur l'hypothèse d'une acuité visuelle normale et d'une perception normale des couleurs dans un air limpide à une distance d'au plus 30,5 m (100 pi).

Reaffirmed Standards

CAN/CSA-C743-02 (R2007)

Performance Standard for Rating Packaged Water Chillers

Formal Interpretations

The following interpretation regarding **CSA standard N285.0-06**, has been approved by the Technical Committee on CANDU Nuclear Power Plant Systems & Components.

Question: Is the intent of CSA N285.0-06 that a pressure boundary item forming part of Class 1, 2, 3, 4, 1C, 2C, 3C component (eg. Valve's Plug, Compressor's plates) and meeting all the following characteristics, be supplied with a Data Report?

- Item manufactured by the Original Equipment Manufacturer (OEM) of the component, under an approved QA program
- Item manufactured according to the registered design of the component;
- Item manufactured without welding
- Item manufactured with operations that do not change the properties required by the material specification
- The item does not require inspection by the ANI or licensee verifier according to the standard.

Answer: No.

The following interpretation regarding Clause 6.1.6, Figure C.1 and Clause C.12 of **CSA standard N285.0-06**, has been approved by the Technical Committee on CANDU Nuclear Power Plant Systems & Components.

Question: Does a Class 1, 1C, 2, 2C, 3, 3C and 4 fitting registration number have an expiration date?

Answer: No, provided the manufacturer has a valid quality system program as stated on the Statutory Declaration form and as required by this Standard.

The following interpretation regarding Clause 14.5 of **CSA standard N285.0-06**, has been approved by the Technical Committee on CANDU Nuclear Power Plant Systems & Components.

Question: Does a modified component require an additional nameplate when the only change associated with the items listed in Clause 12.3.2 of CSA N285.0-06 is a revision appended to the existing CRN?

Answer: Yes.



Interprétations formelles

L'interprétation suivante visant la norme CSA N285.0-06 a été approuvée par le Comité technique sur les systèmes et les composants sous pression des centrales nucléaires CANDU.

Question: La CSA N285.0-06 exige-t-elle qu'un article d'enveloppe sous pression faisant partie d'un composant de classe 1, 2, 3, 4, 1C, 2C ou 3C (p. ex., opercules de vannes, plaques de compresseurs) et présentant toutes les caractéristiques ci-dessous soit fourni avec une déclaration de conformité du fabricant?

- L'article a été fabriqué par le fabricant d'origine du composant dans le cadre d'un programme approuvé d'assurance de la qualité ;
- l'article a été fabriqué conformément à la conception enregistrée du composant ;
- la fabrication de l'article ne comporte aucune soudure ;
- les activités de fabrication de l'article n'ont pas pour effet de modifier les propriétés exigées par les spécifications des matériaux ;
- l'article ne nécessite aucune inspection par l'INA ou un vérificateur autorisé du titulaire du permis conformément à la norme.

Réponse: Non.

Les interprétations suivantes visant l'article 6.1.6, la figure C.1 et l'article C.12 de la norme CSA N285.0-06 ont été approuvées par le Comité technique sur les systèmes et les composants sous pression des centrales nucléaires CANDU.

Question: Le numéro d'enregistrement d'un accessoire de classe 1, 1C, 2, 2C, 3, 3C ou 4 est-il assujéti à une date d'échéance ?

Réponse : Non, à condition que le fabricant dispose d'un programme de système qualité valide, tel qu'indiqué dans le formulaire de déclaration statutaire et conformément à la norme.

L'interprétation suivante visant l'article 14.5 de la norme CSA N285.0-06 a été approuvée par le Comité technique sur les systèmes et les composants sous pression des centrales nucléaires CANDU.

Question: Un composant modifié nécessite-t-il une plaque signalétique supplémentaire si le seul changement visant les éléments énumérés à l'article 12.3.2 de la CSA N285.0-06 est une révision annexée au NEC existant ?

Réponse: Oui.